

IN THIS ISSUE
WING TISS CONNECTS
RESTORING FAITH IN THE SYSTEM
AMMUNITIONS PROCESSING BUILDING
COLLECT WHAT YOU WANT
CFS AWARDS
MFRC BI-ANNUAL VOLUNTEER APPRECIATION
WFOODS MEMBER WINS GOLD

THE VOXAIR

26 JUNE 2002, VOLUME 50, ISSUE 12, OUR MILITARY COMMUNITY NEWSPAPER, 17 WING WINNIPEG, FREE

CFSM MET TECH QL3 SER 0102 GRAD

Avril 25, 2002, beaucoup d'années de travail dur ne sont pas venues à une fin, mais à un nouveau début comme l'EMET FC a diplomé 5 étudiants sur le premier cours francophone d'observateur (Tec Météo) au niveau de qualification NQ3. La traduction des plans de leçon était juste une petite partie de la préparation initiale. Parvenu des unités à travers des Forces Canadienne, des instructeurs invités se sont portés volontaires pour participer dans cette événement. On remercie

sincèrement adjum Roy B.N., A1 Instr météo, 1 DAC, l'adj Belec J.J., services météorologique de la 17 ième escadre de Winnipeg et le cpl Fournier J.J.B., du services météorologique de la 3 ième escadre de Bagotville, qui ont augmenté le personnel d'instruction à l'EMET FC pour ce premier cours francophone dans l'histoire de l'EMET FC.

COGNITIO CAELI - La connaissance du temps

On April 25, 2002, many years of hard work came not to an end, but to a new beginning as CFSM graduated 5 students on the first ever French language QL3 Weather Observer Course. Trans-lation of lesson plans and subject unique resource material was just a small part of the initial preparation, as instructors from units across the CF were called upon to assist. A special thanks to MWO Roy B.N. A1 Met Trg, WO Belec J.J., 17 Wing Ops, and Cpl Fournier J.Y.B.,

3 Wing Opérations Météo, who augmented the instructional staff at CFSM for this groundbreaking course.

COGNITIO CAELI - Knowledge of Weather



NQ3 0102 FR — Ligne Avant G-D: Adjud Boivin (ADJUC EMFC) Adjud Dompiere (ADJ NORMES) CWO Jollette (D Met Oc ADJUC) M. Redekopp (COMDT) Adjud Turcotte (IMC 1 DAC) Sgt Arseneault (CC)Ligne Arrière G-D: Adjud Bideau (Instr) Adjud Roy (A1 Instr. de MÈÉo. - Instr) Sdt Sergerie Cpl Landry Sdt Lachance Cpl Viens Cpl Tremblay Cpl Fournier (Instr) M. Richard (Instr) Adj Belec (17 ième Escadre MÈÉo IC - Instr)

DOMINICA'S UNISEX HAIRSTYLING
 2255-G NESS
 Whytefold Rd. in the Ness Family Food Mall

- Military Cuts.....\$7
- Perm & Cut.....\$34
- Flat Tops.....\$7
- Frost & Cut.....\$36
- Colour & Cut.....\$30
- Seniors.....\$6.50
- Children's Cuts.....\$6-\$8
- Ladies Cut.....\$13
- Facial Waxing.....\$7
- Ear Piercing.....\$10

MON & TUES 9:00 am - 6:00 pm
 WED to FRI 9:00 am - 8:00 pm
 SATURDAY 8:30 am - 6:00 pm

VISA MasterCard

Need Cash Before Pay Day?

- * Loans Until Payday *
- * Everyone Welcome *
- * PLEASE GIVE US A CALL *

@ Altus Finance
 Phone: 925 - 3345
 St. James Location

DOMINICA'S FLORAL DESIGN
 DAILY SPECIALS

AROUND THE WORLD OR IN THE CITY.
 SEND YOUR LOVED ONE.

885-3665 or 832-6978
 2255-G Ness

Free Delivery to both North & South Base Locations

THE VOXAIR

26 JUNE 2002
VOL 50, ISSUE 12

OFFICE HOURS
Monday to Friday, 0815 -1600 hrs
Telephone 1 204 833-2500 ext 4120
Fax 1 204 833-2809

Telephone-answering system oper-
ates remainder of the week.

VOXAIR STAFF
LCol S. Neville
Editor-in-Chief
1 204 833-2500 ext 5281

2Lt Benoit Doyon-Gosselin
Managing Editor
1 204 833-2500 ext 5519

Mauraen Walls
Office Supervisor, Sales Manager
1 204 833-2500 ext 4120

Mark Remoquillo
Production Coordinator
1 204 833-2500 ext 6976

Misra Yakut
Accounting
1 204 833-2500 ext 4121

Capt Joanne Ubell
Proofreader
1 204 833 2500 ext 5863

Jim Holland
Advertising Sales
1 204 832 0115

Darlene Ashley
Advertising Sales
1 204 896 8575

Printed By
The Daily Graphic
1 204 837 6427

VOXAIR is the unofficial Service newspaper of 17
Wing Winnipeg and is published every two weeks
under the authority of the Wing Commander, Col. D.C.
McLennan. Opinions and Views expressed do not nec-
essarily reflect those of the Editor, the Wing
Commander or the Department of National Defence.
The Editor reserves the right to edit or reject any edi-
torial or advertising material. We will not be responsi-
ble for any loss or damage to any advertiser or 3rd
party resulting from the failure of an advertisement to
appear in any of our editions or from any error or
omission in any advertisement which is published.

Promotion of Private Businesses in articles submitted
for publication is not permitted except in cases of
appreciation for donations where only the company
name is included. (Companies or individuals that are
currently in arrears shall not be published.)
Individuals or Groups shall not make any offer of pro-
motion to the Wing Commander or products and/or
services for exchange in donations.

Correspondence should be addressed to:

The Voxair
17 Wing Winnipeg,
PO box 17000 Stn forces
Winnipeg, MB R3J 3Y5
E: voxair@autobahn.mb.ca or
Walls M@3CFFTS@Winnipeg

This newspaper is printed using environmentally safe inks.

Publications mail Agreement No. 1482823

WING TISS CONNECTS

BY CAPT KILMENY JONES, WITH MUCH
ASSISTANCE FROM MR DAVE EVITT

Greetings and Happy Canada Day from Wing TISS! This seems like an opportune time to provide some information about another of the current Ottawa-driven projects on the computer front. Now that the Windows 2000 implementation is well underway, Information System Operations (IS Ops) is rolling out Secure Common E-mail. As with all Ottawa-induced taskings, this is a big job.

The national Secure Common E-Mail (SCEM) project is now well underway across the Air Force as a whole. When the project is completed, all computer users with a DND E-mail account will have the ability to send and receive E-mail designated up to Protected B, and will be able to "sign" their documents with a digital signature, thus confirming that the E-mail did come from them, and not someone "borrowing" their PC. In order to provide this capability all PC's connected to the administrative LAN must have a "DATAKEY" card reader installed. This device is slightly smaller than a standard CD case and can be placed almost anywhere including the side of your monitor or CPU.

As with all Information Technology projects undertaken, the new hardware and its controlling software were tested by the Information Systems Management and Engineering section of IS Ops. The section quickly realized that this project had a lot in common with the Windows 2000 project that they were also managing. In the first place, both projects required that a technician physically visit the PC's to be updated. In the second case, the card reader and its software seem to prefer to operate with Windows 2000, although they can be convinced to work with earlier operating systems. Given that the administrative LAN at 17 Wing consists of over 2000 PC's, IS Ops decided to save on technician shoe-leather by combining the two projects and thus make only one visit only to as many PC's as possible. We expect to have the combined installation completed by end 2002.

How do you know that your PC has had SCEM installed? The most obvious sign is the card reader, but since this is so small, it can easily be lost in paperwork, by falling off a desk, or by being just plain overlooked. However, once the reader has been installed a SCEM login screen will be displayed during the regular network log-on process. This screen will essentially deactivate

your ability to secure your e-mail. It's very important to realize that even after SCEM has been installed on your computer, your e-mails are not automatically secured — you have to specify that you want them to be secured when you send them.

Also, simply having the card reader installed doesn't secure the e-mail. You need a card for the reader to read! Fortunately, the SCEM people in Ottawa realized this, and as a result, all users will be issued with a credit card sized "Smart Card" which will come with a PIN-like password. This card is plugged into the card reader, and the 'PIN' is entered at the new log-on prompt, if you think that you will need to send secured e-mail. The Smart Cards will be distributed to all users through Local Registration Co-ordinators (LRC's) after the card reader installations are complete and accounts and passwords have been generated.

While most of us will rarely have a need for sending protected E-mail or adding digital signatures, the additional level of security being implemented with the Smart Card technology will eventually be used to access other national systems such as FMAS and PeopleSoft and likely even your daily network login. SCEM is the tip of DND's futuristic Information Technology iceberg.

RESTORING FAITH IN THE SYSTEM

BY MCPL M. BAILEY

I was asked (or should I say tasked) to do a profile on a member of our unit and it was indeed a difficult task because we have so many wonderful and dedicated people. I decided to profile not one member but two, a former member of the unit and a new member, MWO Bernie Verreault (former Fit MWO now at I CAD & MWO Doug Goodings (new Fit MWO) are two individuals who are very deserving of recognition.

Both came to the Air Reserves with a wealth of experience in the Regular Force. MWO Verreault came to the AR Fit in June of 2001 and quickly became a most welcomed member of the team. It became apparent

very early that he would be a champion for our members. MWO Verreault is in every way an example for all ranks to emulate. His professionalism & dedication to the Military, the Unit, and each and every member is indeed rare today and afforded him the respect that he richly deserves. His genuine concern for the "little people" and his approach to leadership is unparalleled. No one wears the uniform with more pride, and he's instilled this pride in others. The best interest of the members is always his top priority. Upon his departure in Jan of 2002, MWO Goodings (also WG Fire Chief) took over as the new Fit MWO. The new MWO had big shoes to fill. He came to the unit with a reputation for fairness

and being well respected by his people. It quickly became evident that his reputation had not been exaggerated. Like his predecessor, he quickly established himself as the new champion for the NCM's. Both individuals have been excellent ambassadors for the unit, for the Reserves and the military as a whole. It has become somewhat difficult over the past few years to feel the pride in the uniform we wear and increasingly difficult to put any trust in our leadership. These two individuals, each in their own unique way, help to restore faith in the system and the trust that everything will be ok.



MWO Goodings



MWO Verreault

Nowhere Else
In The World
But at the
Western Canada
Aviation Museum
Can you

...see Canada's first Helicopter
...try SPACEWAYS - simulated trip
to MARS
...enjoy SKYWALKS - a hands-on
exhibit for children (of all ages)
...and more

EXHIBITS ARTIFACTS GIFT SHOP
AIRPORT VIEWING DECK
HISTORICAL VIDEOS BOOK STORE

OPEN 7 DAYS
A WEEK

Monday to Saturday 10-4
pm. Sundays & Holidays 1-4 pm.

Hanger T-2,
958 Ferry Road
Winnipeg, MB, R3H 0Y8
Phone: 786-5503

WEB SITE
www.wcam.mb.ca

PROUD OF OUR PAST PROTECTING OUR FUTURE

WELCOME...
ST. JAMES LEGION
Branch No. 4
Royal Canadian Legion
1755 Portage Avenue
Winnipeg, Manitoba

Bingo
Every Mon-Wed- Fri
6:30 pm

Line Dancing
Every Tues & Wed
8:00 - 10:00 pm

Dancing To Live Bands
Fri & Sat
9:00 pm - 1:00 am

Meat Draws
Every Sat 2 pm - 5 pm

Open Sundays
12-6 pm

the Commissionaires

Canada's largest security firm maintains a cadre
of personnel for part-time and full-time work.

- Part Time weekend employment for serving members.
- Criminal record check required; military or police service an asset.
- Above average wages, uniform and training provided.

Apply with resume and references to:

50 Stafford St.
Tel: 942-5993, ext.10 Fax: 942-6702
email: info@commissionaires.mb.ca

Service Reliability Professionalism
Join The Team

Previous applicants need not re-apply.

JOHN W. BARBER
B.A., LL.B.
Attorney - Mediator - Notary Public

Legal Services
Wills & Estates * Real Estate * Family Law
(Real estate fees conform to CF Relocation Guidelines)

BARBER LAW OFFICE 3651 Roblin Blvd. 949-3240

**Next deadline
for submission
is 27 June 02**

THE VOXAIR 833 2500
ext 4120



The Ammunition Processing Building at Canadian Forces Ammunition Depot in Dundurn, Saskatchewan.

CFAD CU/D—MORE THAN YOU THINK

CFAD DUNDURN - AIR MUNITIONS AMMUNITION PROCESSING

Welcome to the Ammunition Processing Building (APB) at Canadian Forces Ammunition Depot (CFAD) in Dundurn, SK. The staff, both military and civilian ammunition technicians, work to ensure that the end

rectly when asked to do so. The first major task received by this workshop was the refuzing and installation of new tailbands on the Cluster Bomb Unit (CBU) Mk 20 Mod 11 Rockeye. A mainte-

was the MXU 650 and 651 fin assemblies. These fins are used in conjunction with the CCGs at the tail end of the bomb. All of the drums that the fins were packed in had to be refurbished (painted and remarked) and the

fin assemblies inspected.

The 651 fins are large and heavy (110 kgs). The careful removal of the fins from the drums proved an interesting task. We developed an in-house method by placing a steel rod thru the fin



Fin Assembly MXU 651 complete with inner packaging. (The fins are assembled to the bomb body)



user receives ammunition that will perform with the designed effect at the target end. Our staff members are trained on land, sea and air element ammunition, from the basic .22 calibre rifle ammunition, to the more complex Air to Ground Missile systems such as the AGM 65B Maverick.

For many, CFAD has been traditionally thought of as a place that stores and maintains only Army Ammunition. The purpose of this article is to dispel that myth. The APB staff inspects and in certain cases, upgrades and modifies Air element munitions.

In recent years, the expanding role of the Air Force, has led to the purchase of new weapons and self-defense devices such as decoy flares. Understandably, it is VERY important that explosive devices be properly maintained. Air force maintenance personnel are familiar with aircraft periodic inspections. In a similar fashion, ammunition must be maintained on a cyclical (periodic) basis to ensure that it will perform cor-

rectly when asked to do so. The first major task received by this workshop was the refuzing and installation of new tailbands on the Cluster Bomb Unit (CBU) Mk 20 Mod 11 Rockeye. A maintenance specialist from China Lake, CA spent some time in our facility to show the staff how to do the procedure. From notes and photos taken, a Standard Operating Procedure (SOP) was developed and a trial line was run in Apr 01. SOPs function much the same way as the aircraft maintenance periodic checklist. We cannot perform any ammunition maintenance activity without an approved, and daily reviewed SOP. A total of 20 bombs were modified before the task was cancelled.

The next big task was when the CF-18 aircraft departed from Aviano, Italy (the second time). Many components for Guided Bomb Units (GBU)s were received and had to be 100% inspected. The Computer Control Groups (CCG)s, the forward guidance component for a guided bomb, came through the shop for a visual inspection. Following the acquisition of a TTU 550-test set, the APB will also perform the periodic tests required to ensure serviceability.

The next item from the same shipment

mounting holes and by then attaching a sling. This proved to be a safe and efficient method of removing and replacing the fins.

At the time of the writing of this article, there was another task for air stores in the planning stage. The Laser Guided Trg Round (LGTR), an inert round used to simulate the flight characteristics of a GBU, requires an upgrade to extend its service life. A team from Lockheed-Martin will come to the APB to train the staff to perform the task. We will then draft a SOP, purchase the tools and complete the job.

The Ammunition Processing Building at CFAD Dundurn supports all elements. So if you are an Air Weapons Technician, the next time you break open a Maverick, check the seal on the container before you throw it away. It may just say DU/C (Dundurn, Canada).

OMNIBUS AUXILIANTES

Junior Ranks MESS
 From the Junior Ranks (North Side), have a great summer from your entertainment committee!
FUTURE EVENTS INCLUDE:
 September 14th - MFRC Family Day!!
 Keep watching for more news!!

Winnipeg 402sqn
 70th anniversary Reunion
 402 Squadron will be celebrating its 70th anniversary, October 4-6, 2002 in Winnipeg, Manitoba. Events include:
 • Meet and Greet
 • Freedom of the City Parade
 • Heritage afternoon
 • Dinner Ball, and
 • Farewell breakfast

FOR FURTHER INFO AND REGISTRATION PLEASE VISIT OUR WEBSITE AT WWW.402SQN.COM/70TH OR CONTACT CAPT. SANDIE GUNNORON AT 1.204.833.2005 EXT. 5345 OR BY EMAIL: GUNNORON_SMP@CFRCS.CA

Top producing Real Estate Agent seeks to assist military personnel looking to purchase or sell Real Estate.

- Full Multiple Listing Service
- Experience with Military transfers • On call 24/7
- Award winning service and results

KEY-MOVE REALTY LTD.

955-6003

Darryl Chatyrbok
 Winnipeg Real Estate Board Award Winner
 1999, 2000, 2001

ST. JAMES VOLKSWAGEN

305 Madison at Ness
 Phone (204) 788-1100 Fax (204) 788-1109

We accept

We are conveniently located for all your Volkswagen and Audi needs!
OIL & FILTER CHANGES for most cars **\$29⁹⁵**

WE OFFER A
10% MILITARY DISCOUNT
 ON ALL RETAIL PARTS & SERVICES

Our Body Shop is fully equipped to meet all your needed repairs.
MAINTAIN THE ADVANTAGE - AUDI PARTS & SERVICE
KEEPIN' IT REAL - VW PARTS & SERVICE

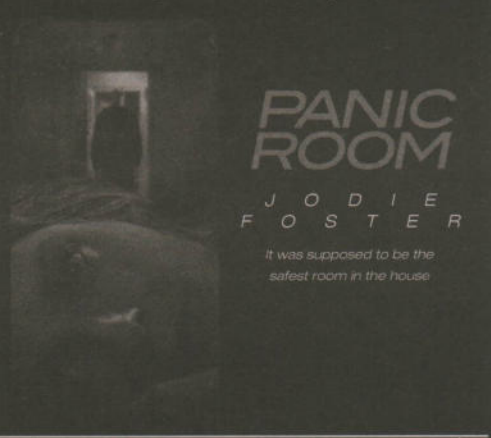
SERVICE DEPT. HOURS: Mon-Fri 7:30am to 6:00pm
 PARTS DEPT. HOURS: Mon-Fri 9am to 6pm and Sat 9am to 1pm

Website - <http://www.stjames-vw.ca> Email - excellence@stjames-vw.ca

Cinéma/Theatre

Child/Senior \$2.50
Adults/Youth \$3.50
888-6290 (Recording)

8:00pm Showtimes
Just Across the Bridge, 2 Blocks North of Whytefold



Fri-Mon/June 28th-July 1st

Century 21
WEST-MAN REALTY LTD.
BRANDON, MB

For the 2PPCLI

We've Rolled out the RED CARPET

Let us help you relocate with over 20 years experience in Brandon's real estate market,

Mike Melnyk Tim Melnyk Michael Melnyk
(204)729-5074 (204)724-0866 (204) 724-3176

THE MELNYK TEAM

CALL TOLL FREE
1-866-MELNYKS (635-6957)

Call today for your free BRANDON and area relocation package
email us: mmelnyk@mb.sympatico.ca
"JUST LIKE WORKING WITH FAMILY"

COLLECT WHAT YOU WANT

BY ALF BROOKS

If you collect stamps, what should you collect?

There is an infinite number of possibilities, for everything is collectable. Each philatelist is free to choose what to collect and study, is free to range widely and collect worldwide issues or to narrow a collection to one issue, one stamp, to merely accumulate and arrange or to study in depth and fine detail.

Many collectors are more traditional in their interests, and scoff at the many innovations that postal authorities have produced recently. This is not too surprising, as philatelists are generally "older." Some of them would never collect these newer issues and belittle those who do. But the final answer is that you are, of course, free to collect whatever interests you, to collect what pleases you and not others.

France this year continues a trend of the past few years by recently issuing a stamp for "Vacances." Along with an appropriate cancellation, the stamp celebrates the coming of summer and vacations.

Why not? And if you collect topics "Vacations" is one stamp richer.



France's "Vacances" stamp (above) along with an appropriate cancellation (left) celebrates the coming of summer and vacations.



1 DENTAL UNIT PRESENTATIONS



MCpl K. Tigue proudly accepts her CD from Sgt D. Forward, Maj L. Cambell (outgoing Det Commander), and Maj K.M. Moser (incoming Det Commander).

BINGO : Mon - Wed - Friday 7:30 pm
Early Bird starts 7:00 p.m.

CRIB NIGHT : Thursdays at 8 p.m.

DANCING : Fri & Sat Evening

6 MEAT DRAWS : Saturdays at 1500 hrs.

Army, Navy & Air Force Veterans in Canada

ASSINIBOIA UNIT NO. 283

3584 Portage Avenue Phone 837-4795
THE FRIENDLY CLUB

DR. STEVEN LAWSON
and **DR. AARON KIM**
COMPLETE FAMILY DENTISTRY

New Patients & Emergencies Welcome
INCLUDING
• Cosmetic Dentistry/Whitening
• Crown & Bridge • Root Canals • Orthodontics
Evening & Saturday Appointments Available • Payment Options Available

240-3025 Portage Ave. **958-9500**

PROFESSIONAL & BUSINESS DIRECTORY

The ARGUS Hobby Shop
(Overlooking Runway 36)

- Decals
- Vacu-forms
- Magazines
- Miniatures
- Model Kits
- Books
- Games
- Paints

Telephone: (204) 837-7677
5-2082 Ness Avenue, Winnipeg, Manitoba R3J 0Z3

NEMY, BROWN & CO.
Barristers Solicitors Notaries

John C. Brown, B.A., LL.B. Jack M. Rabkin, B.A., LL.B.

200-2727 Portage Avenue
(Courts of St. James Shopping Centre)
Phone: 888-8890

RUTLEDGE & DYKER
R.F. RUTLEDGE, B.A., LL.B. --- A.L. DYKER, B.A., LL.B.

COUNTRY CLUB PLAZA
310-3025 Portage Ave. Phone: 987-7575 Fax: 837-3638

BALDWINSON AGENCIES
Rec Centre (Whytefold Rd.)
Autopac 889-2204

Western Canada's Largest storage company is proud to offer

15% off
to military personnel

694 9578 Keewatin & Inkster
269 8800 Pembina & Perimeter

POSTED TO TRENTON?
Call André (Andy) Martin, CD1

COMMITTED TO CLIENT SATISFACTION
LICENSED SINCE 1990
OFFICE TOP AGENT FOR 10 OUT OF 12 YRS

amartin@royallepage.ca
1-800-263-2177
253 Dundas St E
Trenton, Ont

"Service Bilingue"

ANDRÉ (ANDY) MARTIN, CD1
RCAF/CF Ret'd
Sales Representative

EMPLOYMENT EQUITY NEWS

Currently 17 Wing has one active Advisory Group - Defence Aboriginal Advisory Group. 17 Wing Human Resource Business Manager's office is seeking interest in forming Advisory Groups for the remaining Designated Groups. If anyone is interested in participating or wants to help form an Advisory Group, please contact 17 Wing HRBM office at 5910.



DAAG
Defence Aboriginal Advisory Group

The mission of 17 Wing's Defence Aboriginal Advisory Group (DAAG) is to provide support and promote Aboriginal issues with 17 Wing and Community and to advise the Wing Commander. 17 Wing DAAG Chair - Sgt Vince Henderson Co-chairs - Brenda Everett & Cpl Corena Latendra.

25 July - 5 August 2002
North American Indigenous Games

8 Nov 2002
Aboriginal Veterans Day



DWAO
Defence Women's Advisory Organization

The mission of a Defence Women's Advisory Organization (DWAO) is to identify workforce concerns affecting women and advise on how to resolve them.

October 2002
Women's History Month in Canada

18 October 2002
Persons Day

6 December 2002
National Day of Remembrance and Action on Violence against Women



DAG PWD
Defence Advisory Group Persons with Disabilities

The purpose of a DAG PWD is to exchange information on issues affecting persons with disabilities within the department, maintains networks with the other departmental Advisory Groups, links with other Federal government Advisory Groups and external agencies.

3 December 2002
International Day of Disabled Persons

CF NEWSPAPERS ABLE TO BETTER COMPETE

BY JOY SMITH

There has been a debate going on for many years: What exactly is the purpose of Canadian Forces newspapers? Some say it's the voice of the community it serves. Others say it provides national news and information, or it's the primary internal communication tool available to Base/Wing, while others say it serves a morale purpose. According to the members of the Canadian Forces Newspaper (CFN) association, military papers fulfill all these needs.

The fourth annual CFN conference was held May 4 to 8, in Kingston, ON. Representatives from eight military newspapers gathered to discuss issues around readership, distribution, line rates, sharing of resources, copyright laws, and advertising. Training on new computer software, currently being used by military newspapers to publish their papers, was provided. Members from the

Canadian Forces Personnel Support Agency and the Maple Leaf attended the conference as well.

The CFN operates within the guidelines of Canadian Forces Administrative Order (CFAO) 57-5. Collectively, the membership has a combined readership of over 200,000 Service Personnel, National Defence employees and their families. CFN provides a unique opportunity to advertisers where they can purchase nationwide advertising through local sales personnel. That way, an advertiser close to any military installation can advertise in 16 military newspapers by contacting their local CF paper. Another advantage to being a part CFN is the opportunity to exchange editorial content with other CFN members.

The newspaper business is a fast paced, constantly changing medium. CFN has provided many military newspapers the opportunity to compete in this growing market.

Paper carrier wanted for south side PMQ's

THE VOXAIR 833 2500 ext 4120



DVMAG
Defence Visible Minority Advisory Group

The purpose of a DVMAG is to exchange information on issues affecting the Visible Minority Persons within the department, maintains networks with the other departmental Advisory Groups, links with other Federal government Advisory Groups and external agencies.

21 March 2003
International Day for the Elimination of Racial Discrimination

THE CHOLAKIS DENTAL GROUP

WOULD LIKE TO OFFER A WARM WINNIPEG WELCOME TO ALL NEW MILITARY PERSONNEL AND THEIR FAMILIES

Complete dental care, including:

- Dentistry for children & adults of all ages
- Our celebrated Kids Club Reward program
- Conveniently located in the Tuxedo Park Shopping Centre
- Free parking

Dr. Darren Berg and Dr. Ernest Cholakis
102-2025 Corydon Avenue • Phone: (204) 488-4564

award winning
Assiniboia Animal Hospital

Gentle with Pets & Prices

889-5570
3050 Portage Avenue

3CFFTS PROMOTIONS



Both photos by Capt Mowbray

Two members of the staff of 3 CFFTS were recently promoted to the rank of Major. Shown being awarded their new badges of rank by the Comdt of 3 CFFTS, LCol Larry Caux, are Capt Frank Decker and Dan Girard. Both individuals will assume new duties at 17 Wing in Winnipeg this summer.



MCpl Anita Wilson, 408 Sqn, WO Karri Young, 4 Wg ARF and WO Patti MacWilliams, 408 Sqn, represented their respective Air Reserve units at the Interprovincial Association on Native Employment Conference held in Edmonton, Alberta.

IANE CONFERENCE

CAPT LORNE HARDING, 1 CAD HQ

Air Reserve Recruiters from 408 Squadron Edmonton and 4 Wing Air Reserve Flight (4 Wg ARF) Cold Lake recently attended the 26th Annual Interprovincial Association on Native Employment (IANE) Conference. IANE is an organization dedicated to supporting and promoting Aboriginal employment as well as increasing awareness of the employment-oriented aspirations and capabilities of Aboriginal people. The objective of attending the conference was to provide Air Reserve career information to people of influence within aboriginal communities from Ontario, Manitoba, Saskatchewan, and Alberta.

Over 170 delegates attended the three-day conference, which was held in Edmonton 29-31 May 02. Warrant Officer Karri Young from 4 Wg ARF commented that the "conference was a unique experience and very beneficial for recruiters to meet with Aboriginal leaders directly". The conference also provided an opportunity for the recruiters to attend workshops provided by other Federal and Provincial Departments and Private Industry. The briefings outlined their department's Aboriginal recruiting, training and employment programs unique to their organizations. Next year's conference will be held in Ottawa 21-24 May 03.

STOP DREAMING... START FLYING!

Military Personnel Flight Training Program

Up to 75% of flight training and 100% of academic studies reimbursement available to all military personnel!

Bachelor of Science in Aviation, 4 year online program

- recreational permit
- private pilot licence
- commercial pilot licence
- multi - IFR, night and Instructor ratings
- recurrency training

FLYING Colors
PILOT TRAINING
WINNIPEG INTERNATIONAL AIRPORT

Winnipeg International Airport
155 West Hangar Road
Just North of 17 Wing Base

Call 204.925.9000

info@flying-colors.org



Come & See the Animals at Assiniboia Downs!

Experience great dining in our Terrace Dining Room with a breathtaking view of the race track every Friday, Saturday, Sunday & Holidays.

Live Horse Racing May 5th to September 29th
Tues, Fri & Sat 7:00 p.m. - Sunday & Holidays 1:00 p.m.
(*Tuesday racing July & August only)

Additional Gaming in our Club West Gaming Lounge

All of this and a FREE Petting Zoo on Sunday & Holiday Family Fun Days!

ASSINIBOIA-DOWNS
OPEN YEAR ROUND

Please call 885-3330 for more information
3975 Portage Ave. at the Perimeter

CFS AWARD PRESENTATIONS



Captain R. McLaughlin receives 1st Clasp to the Canadian Forces Decoration.



Mr Peter Kudlovich receives Public Service 15 Year Long Service Award and 25 Year Long Service Award.

THE MERITORIOUS AWARD

Presented to Major Alan P. Laursen for outstanding service from 13 May 1997 to 11 April 2001.

ACCOMPLISHMENTS / Major Alan P. Laursen distinguished himself in the performance of outstanding service to the United States in various assignments culminating as Director, European Middle Eastern Conventional Plans, Contingency Plans and Operations Flight, 5th Operations Support Squadron, 5th Operations Group, 5th Bomb Wing, Minot Air Force Base, North Dakota. During this period, as Chief of Long Range Plans, he developed complex six-ship conventional air launched cruise missile training profiles reflecting actual tactics used during Operation DESERT FOX. His outstanding tactical

knowledge and personal initiative were instrumental in successfully preparing crews for combat in Operation ALLIED FORCE. As the wing's force projection expert, he planned numerous highly visible, Global Power missions including the first ever B-52 sorties into Polish airspace during Operation CLEAN HUNTER 00. His expertise was also crucial to the 5th Bomb Wing becoming the first B-52 unit to request initial operational capability for the joint direct attack munition, months ahead of schedule. His superior aviation and organization skills were essential to advancing overall B-52 combat capability. The singularly distinctive accomplishments of Major Laursen reflect great credit upon himself and the United States Air Force.



Captain Steve Wilson was presented with a "FOR PROFESSIONALISM" award for his dedication, determination and professionalism in detecting a problem during a student navigational flight on the CT-142 aircraft which prevented serious damage and/or a catastrophic incident.



Major B.W. Dolan receives 1st Clasp to the Canadian Forces Decoration.

Sturgeon Creek, a Collegiate where Careers begin!



Courses:

Aviation:

- Introduction to Aviation IAV 20S
- Meteorology and Navigation MN 30S
- Commercial Pilot CP 30S

No costs to take the Ground School Program

Technology:

- Welding 40S
1 year off your Dept. of Labour Apprenticeship. Can take the Canadian Welding Bureau Test
- Graphic Arts GA 40S
- Hairstyling HA 40S
- Jewellery Arts JA 20S/30S/40S
- Media Productions MA 20S/30S/40S

Academics:

- MA 30SA / 30SP / 30 SC
- MA 40SA / 40SP / 40 SC
- PH 30S / 40S
- CH 30S / 40S
- EN 30SC / 30SL
- EN 40SC / 40 SL / 40 SLF / 40STC

All academics are available

Home of the Schooners Football Program.

Sturgeon Creek Collegiate

888-0684

2665 Ness Ave., Winnipeg, MB

Contact Ms Henderson or Mr. Gould www.sjsd.net



CANEX

17 Wing Winnipeg Only!

Express Mart

White or Brown Bread



You will not find a better price on bread anywhere!

AIR COMMAND BAND

july 1st
Canada Day at

THE Lyric THEATRE
Assiniboine Park
11:45am



LONG SERVICE AWARD

During a visit to the Thunder Bay Armoury, the WSupO, Maj D. O'Neill presented Mr. Dennis Woods with his Long Service Award certificate for 25 year of Service and the heritage ring. Dennis has over 27 years of service with DND. He joined the Royal Canadian Air Force in 1956, retiring after 6 years of service, in Thunder Bay, On with his wife Bernice. Dennis joined the Public Service in 1981 and has been working in Thunder Bay Armoury, since this time. 17 Wing Det Thunder Bay Clothing Sub-Stores supports approx 500 Reserve and Regular Forces personnel in the Thunder Bay area, which includes 38 CBG units, 736 Comm Sqn, HMCS Griffon, CIC, 17 Wing Det EME and CFRC pers. The Clothing Sub-Stores currently employs two other members, MCpl Wayne Gosse, section I/C and Mr. Howard Owen, STS3.



17 WING FOOD MEMBER WINS GOLD

Congratulations to Mr. Jimmy Leronowich for his outstanding performance in the Summer Olympics held in Winnipeg on June 1st. During the competition at the Pan Am Stadium, Mr. Jimmy Leronowich won Gold in Long Distance Running and Silver in the Shot Put event.

We all look forward to seeing Jimmy compete in the Winter Olympics and wish him the best. Again "congrats".

CFRC AWARDS

1 LCdr Tom Sheriff, CO CFRF Winnipeg presented awards to CFRC employees 15 Mar 02 at Canadian Force Recruiting Centre.

2 Capt Norm White received his CD1 for 22 years of distinguished service.

3 Capt Adeline Rozak received her CD1 for 22 years of distinguished service.

4 Mrs. Seila Sampson received her certificate recognizing 15 years of distinguished service as a public service employee. Mrs. Sampson currently works in the Processing Cell for Regular Force Applicants at CFRC Winnipeg.



RONALD HABING

Barrister & Solicitor

Serving the needs of the military community for 20 years & counting.

- Real Estate & Mortgages
- Family Law
- Wills & Estates
- Business Law

R. HABING & ASSOCIATES

- 2643 Portage Avenue •
- Phone: (204) 832-8322 •
- Fax: 832-3906 •



BackDoor Grooming

Where Your Pet Comes First!

PROFESSIONAL ALL BREED
DOG & CAT GROOMING

30 Years International
Grooming Experience

452-0218

- Retired Military • 24 Hr. Answering
- Discount Program • Smoke Free Environment
- Veterinarian Recommended
- Airport & Home Pickup & Delivery
- First Aid Certified

MEMBER: PPGM C.E.C. PWCA (C) CCC A.C.J.A.

Dr. Philip S. Pass B.S.C., D.M.D.

Complete Family Dentistry

Preventative/Cosmetics/Orthodontics

Crowns/Dentures/Root Canals
Extractions/Emergency Care

Evening and Saturday Appointments Available

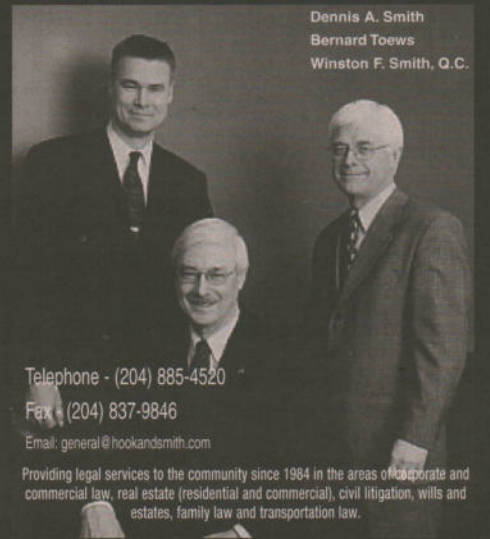
420-3025 Portage Ave. ph: 987-8490

ALL DENTAL PLANS ACCEPTED

HOOK & SMITH
Barristers, Solicitors & Notaries Public

201-3111 Portage Ave.
Winnipeg, Manitoba R3K 0W4

Dennis A. Smith
Bernard Toews
Winston F. Smith, Q.C.



Telephone - (204) 885-4520

Fax - (204) 837-9846

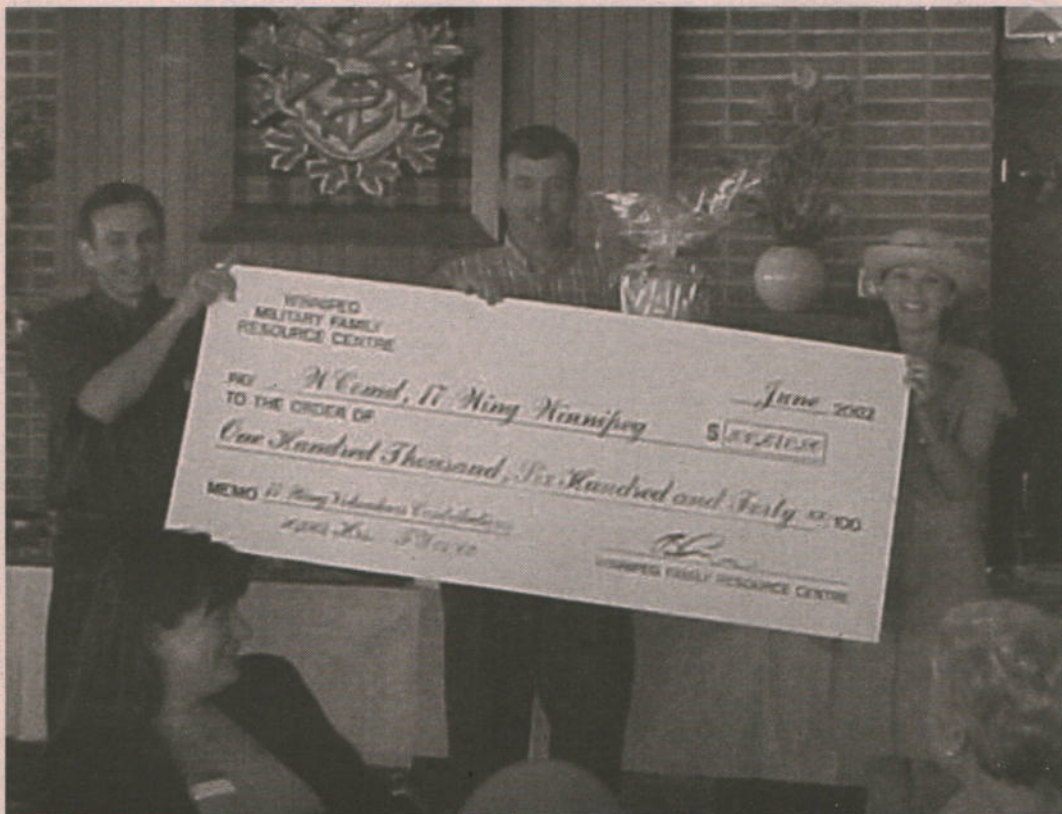
Email: general@hookandsmith.com

Providing legal services to the community since 1984 in the areas of corporate and commercial law, real estate (residential and commercial), civil litigation, wills and estates, family law and transportation law.



MILITARY FAMILY RESOURCE CENTRE (204 489 7003)

VOLUNTEER APPRECIATION



The MFRC presented the WComd with a cheque for \$100,640.00, which represented 10,064 hours at a value of \$10.00/hr, that MFRC Volunteers have contributed to the 17 Wing Military Community this past FY. From left to right: Don Brennan, MFRC Executive Director; Col Mc Lennan, WComd; and Nicole Johnson, MFRC Coordinator of Volunteer Services



The MFRC also presented the WComd with 10,064 "for-get-me-not" seeds, which also represented each hour that MFRC Volunteers had donated to our community. The seeds will be planted on the North Side base as an indicator to how valued MFRC Volunteers are and how big of a role they plan in our community support programs.



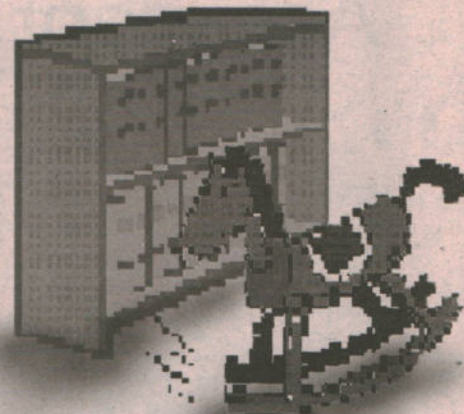
Kim O'Connor was honoured with the MFRC Volunteer Service Award for 2001/2002. Kim has been on our Board of Director for over three years. Her sincere interests and concern for the Military Family Support Program coupled with her skills and training has assisted the Board to move forward the MFRC to enhance its programs/services to its fullest capability. Kim is posted to Nova Scotia this summer, we wish her and her husband all the best. We will miss you Kim!!



On 12 June 2002, the MFRC held its bi-annual Volunteer Appreciation at the WO's & Sgt's Mess. The theme was "a garden party." MFRC staff had the opportunity to "thank" our many volunteers for their unmeasurable contributions of time, experience, expertise and skills, that make the MFRC programs and services the great success that they are.



Lori Lane has been a very active Volunteer with the MFRC for over a year in a number of our programs. She was awarded "Volunteer of the Month - July 2002" for her outstanding dedication and contributions to the MFRC Outreach/Deployment program. Thank you Lori for being you!!! Left to right; Lori Lane, Volunteer; and Linda Belsie, MFRC Information & Referral/Outreach Coordinator.



MFRC LENDING LIBRARY

TOYS, BOOKS, VIDEOS, RESOURCE MATERIALS

Books, Videos, Resource Material Lending
Hours: Mon - Fri 8:30 am - 4:30 pm
Membership Fee: Free

Toy Lending
Hours: Fri 10:00 am - 1:00 pm
Membership Fee: \$10.00/family/year
We have many new toys for outside play, come check us out!

For membership and/or lending information you may contact the MFRC Fridays 10:00 am - 1:00 pm @ 489-7003

PLEASE NOTE THAT THE LENDING LIBRARY (BOTH BOOKS AND TOYS) WILL BE CLOSED FROM 14 JUNE 2002 - 8 JULY 2002. WE ARE MOVING AND NEED TO TAKE INVENTORY AND PACK.

WE'RE MOVING

The MFRC is moving 2 July 2002 to
102 Comet Street, PO Box 17000, Station Forces
Winnipeg, MB, R3J 3Y5
(across from the Whytewold gate)

To prepare for our move, the MFRC will be closed
from 28 June - 3 July 2002.
We will re-open at our Comet Street location on 4 July 2002

Emergency Contact List

Winnipeg Police, Fire, Ambulance	911
Military Police	833-2633
Military Chaplains Wing Ops:	833-2500 ext 2700
2PPCLI Duty Centre	833-2500 ext 2727
Area Social Worker's Office	833-2500 ext 5086
CF Member Assistance Program	1-800-268-7708
Mission Information Line	1-800-866-4546
Addictions Foundation of Manitoba	944-6200
Child & Family Services	944-4050
Crisis Suicide Line/Klinik	786-8686
Deaf Access Line TTY	784-4097
Gambling Help Line	944-6382
Kids Help Phone	1-800-668-6868
Legal Aid	958-8570
Mediation Services	774-2469
Osborne House Crisis Line & Women Shelter	942-3052
Sexual Assault Crisis Line/Klinik	786-8631
Teen Touch	783-1116
Youth Emergency Crisis Stabilization System (24hrs)	949-4777

WHAT'S HAPPENING

Production Assistant needed



PART TIME: 13.5 - 27 hrs. per week

WAGE: \$9.10/hr

JOB SUMMARY: Reporting to the Office Supervisor, the Production Assistant will perform all duties related to all aspects of production, lay-out and administrative tasks for the Voxair Newspaper.

Please submit resume or application by July 05, 2002 at 1500 hrs. to the NPF Human Resources office, Bldg 63, Room 101. Local 5580.



THE VOXAIR

WHAT'S HAPPENING AT THE WING CHAPEL THIS SUMMER?

VACATION BIBLE SCHOOL/CAMP BIBLIQUE JEUNESSE
Both the Protestant and Roman Catholic Communities are busy preparing for this joint undertaking. VBS is open to all dependent children between the ages of 2 to 11 years of age and will be held over a one-week period, 8-12 July.

The VBS theme this year is: "SONCANYON RIVER ADVENTURE"

In this five-day program, your child will:
learn survival skills for life based on Proverbs; and
learn to trust Jesus to help them to make wise life choices;
Classes will be held from 9:00 AM to 12 Noon. The morning begins with Worship, singing and a story, followed by a Bible lesson, refreshments and crafts. On the final day of classes, a hot dog luncheon will be served. On the Sunday after the programme the children will hold their own service of worship.

Enrolment is open to 60 children in the following classes:

2 & 3 year olds	Preschool (must be accompanied by an adult)
4 & 5 year olds	Kindergarten
6 & 8 year olds	Primary
9 & 11 year olds	Middler

CETTE ANNÉE, NOUS AURONS AUSSI UN GROUPE FRANCOPHONE

SOUTH SITE RESIDENTS: a special DND bus will be made available to transport children to the North Chapel where VBS will be held.

There is **NO CHARGE** for any child to attend Vacation Bible School. However, we request parents donate \$5.00 per child or \$12.00 for three or more children, to cover the cost of refreshments.

FOR MORE INFORMATION, please call:

Carol Cochrane - 833-2500 Ext. 5087
or any of the Wing chaplains.

Together in Church



Padre Brad Busch
(Evangelical Lutheran)
Office 833-2500 ext 6022

Secretary
Carol Cochrane
Office 833-2500 ext. 5087

Sunday Services
0930 hrs.

Sunday School
Sunday School is held during the service for children ages 3 to 12, except on the last Sunday of each month. Childcare is provided on an as required basis for children under 3 years of age.

Marriages
Six months' notice is required for marriages as counselling is necessary to prepare couples for Christian marriage. A Marriage Preparation Course is also required.

Baptisms
The Sacrament of Holy Baptism is available by contacting a chaplain. Time is required to give sufficient instruction about the meaning of baptism.

Protestant Guild
The Guild meets the first Monday of the month at 1900 hrs in the Chapel Annex. All women are welcome.

Prayer Service
An ecumenical prayer service is held in the Chapel each Wednesday from 1210 to 1250hrs. All are welcome. Bring your own lunch.

Food Bank
The Food Bank is a joint undertaking by both Catholic and Protestant congregations. Please help by giving any food you can spare. The donation box is located at the rear of the chapel.

Emergency Chaplain
After normal working hours, the Emergency Chaplain can be reached through the WOPs Duty Centre, 833-2700, or the 2 PPCLI Duty Centre, 833-2727.

Other Phone Numbers
For your convenience, a phone number has been set up to provide callers with information on service times and contact with the Chaplain of your choice. Phone 833-2500 ext. 6800 and follow the prompts.

CATHOLIC

Chaplain
Father Guy Chapdelaine
Office 833-2500 ext. 5272

Secretary
Carol Cochrane
Office 833-2500 ext. 5087

Masses
Sat (English only) 1630 hrs
Sun
English language 1130 hrs
French language 1230 hrs

Religious Education
Religious Education classes are available to all students from Preschool to Grade 6. Please call the office for information on registration.

Confessions
The sacrament of reconciliation is offered by appointment. Contact the chaplain's office.

Baptisms
We recommend that you contact the chaplain's office for an appointment prior to the birth of your child.

Weddings - Marriages
Contact the chaplain at least six months in advance. A Marriage-Preparation Course is a requirement.

Catholic Women's League
Meets the third Tue of the month at 1900 hrs in the Chapel Annex.

PROTESTANT

Chaplains
Padre Bob Brinn
(United Church)
Office 833-2500 ext 5417

Padre Lenora Grauer
(Evangelical Lutheran)
Office-833-2500 ext 5349
or ext 5785

17 WING COMMUNITY RECREATION 2002 SUMMER CAMP GUIDE

TEAM HANDBALL & WATER POLO

An introduction to team handball and water polo. Primary skills taught include shooting, passing, defensive play and individual skill development of both sports. Other activities will round out the day, as well recreational time at the end of the day in the pool. This camp is a collaborative event with the City of Winnipeg. Space is limited.

Lipsett Hall / 15-19 Jul, 5 days
Fee: \$25 1/2 day / \$45 full day
Team Handball 8:00 am - noon
Water Polo / 1:00 pm - 5:00 pm

RACQUETS

Ages 9-15
A beginner camp for tennis, squash, and badminton. The camp will cover game rules, basic skills, and fun play.
Bldg. 90, 12-16 Aug, 5 days
9:00-12:00, Fee: \$25

GOLF

TBA
A cooperation initiative with the 17 Wing Golf Course. Please call Recreation for more information at 2059.

EQUESTRIAN/HIKING/ROCKCLIMBING

Ages 9-14
A beginner camp for hiking, rock climbing and a brief introduction to horses and a horseback ride. This camp is a collaborative event with the City of Winnipeg. Space is limited.
Fee: \$75, 12-16 Aug, 5 days
Pick up/ drop off
Lipsett Hall / 8:00 am - 5:00 pm
Bldg. 90 / 8:00 am - 5:00 pm

CERAMICS

Ages 11+
Spend an enchanted week with unicorns and dragons while learning various painting techniques. Space is limited to 12 participants.
Westwin Community Center / Bldg.33 / 19-22 Aug, 9:00-11:00 am
Fee: \$20

IMPROV CAMP

Stand up and be heard! This camp will introduce you to the various styles of Improv. Have FUN using your creative energy in games and learning during this 3-day camp that ends with a performance. Instructor, performer, and producer; Steve Sim and Lee White will work with you to develop your skills.
Bldg. 90 / August 6-8, 1:00-5:00 pm
Fee: \$25.00

SWIMMING LESSONS

Register on the following dates, at the appropriate pool for your selected lessons.

- * Thursday, June 20 from 1700-1930 hrs
- * Saturday, June 22 from 0900-1200 hrs
- * Saturday, July 13 from 0900-1200 hrs

LIPSETT HALL POOL

Daytime lessons 8:30- 11:30 am
July 2-12 / August 6- 16
Evening lessons 5:30-8:30 pm
Tues/Thurs July 2 - July 30

BLDG. 90 POOL

Daytime lessons 8:30-11:30 am
July 2-12
July 15-26
August 6- 16
Evening lessons 5:30-8:30 pm
Mon/Wed July 3- July 31

Casual Swim Hours

1300-1700 hrs Lipsett Hall and Bldg. 90
1800-2000 hrs Bldg. 90

CLASSIFIEDS

FOR SALE

Tutors!

All Grades and Subjects,
One-to-one in Your Home.
Toll Free 1-866-888-8677.

Dining room set, realwood, excellent condition, extendable table with 6 chairs - \$100. Stroller, "Prego", good condition - \$40. Please call 832-7317 after 5pm.

5 Matching appliances - Kenmore fridge, stove, dishwasher (either installed or rollaway), washer, and dryer (all are beige colour.) Dark green pattern couch, loveseat, and chair, \$900 takes all. Located in Winnipeg, available end of June. Contact (613) 849-0647.

Metal Tubular Blue Bunk Bed, like new, \$100 firm. Small fun organ grate for the kids, \$10. Not using your tent trailer? We would like to rent a small

tent trailer, sleeps four. For one week end of July or the first two weeks of August. Call 487-3287.

Electrical stove; \$200, excellent condition. Washer & dryer; \$150 & \$200, excellent condition. Rocking chair for baby GRACO; excellent condition, \$40. Wine making equipment, used only once, \$75; for more info call 487-6379.

Need social tickets?
Need 'Em Fast?
Call Susan
@896-8482
call 228-3067
Lily White Designs
for all your desktop publishing needs!

Moving - must sell - 2 Metal sheds, 8'x7' - \$300 each - one wooden fence 5'x120' approx. \$550. Call 487-3315. Non-smoking mother of 1 will provide tic for your child in my southside home and many age appropriate



Wooden privacy fence in excellent condition. Come and see it at 477 Conway Street. Built 1995; materials cost \$1500, selling for \$800. All the work is done, you just need to take it home and set it up! Call Vaughn or Tracy at 831-9504 between 1530 and 2030h.

activities. Full-time/part-time space available. Will provide nutritious lunch and snacks, Call Cherie 896-7630.

1 Bedroom apartment; 10 minutes from the 17 Wing, fridge, stove, AC. Main floor, patio facing courtyard.

Parking available. Available 1 July. \$521 per mo. Call 831-1079.

WANTED

Wanted, part-time childcare required for 3 yr. old boy, North Side PMQ. CPR/First Aid, Non-smoker. 831-1610.

Taroscopes By Nancy. For appointments call 775-8368.

ARIES (March 21 - April 19): You're in the mood for love and romance. You may be unable to concentrate, still it's wise to check and make sure other areas of your life aren't being ignored completely. Save any major decisions until next month. An opportunity to travel comes your way.

TAURUS (April 20 - May 20): Someone is depending on you to persevere even though results are not immediate. Push yourself and you'll excel. Find ways to make the effort satisfying since you're at the point now where what you've initiated needs tending. An increase in responsibility is indicated.

GEMINI (May 21 - June 21): A new adventure begins. You can depend on a partner to help you through by doing chores and dealing with details. They avoid helping in your work directly because they want you to consider this a personal success and accomplishment.

CANCER (June 22 - July 22): Your talents and energy should be put to the best use. A good promotional effort should excite and prompt people's curiosity. It can open doors and give you the chance to present your product to the right audience.

LEO (July 23 - August 22): You have moved past previous limitations and have outgrown the group you are with. Congratulations you are well on your way. Plan the next step to keep yourself motivated. Your altruism and eagerness for change can provide the impetus for further improvement. Reinvent yourself.

VIRGO (August 23 - September 22): Hone your talent to the point where you can see it becoming your life's work. Find a mentor to inspire and teach you. Find a group to practice with. The sky is the limit. You will play the lead role in shaping your future if you do what you love not what others expect.

LIBRA (September 23 - October 23): Making a long-term commitment, consider carefully the distant future as well as the immediate. Watch closely, listen less. Words can be misleading, actions are accurate. Whose interests are being met most, yours or another's? Strive for equality.

SCORPIO (October 24 - November 21): There is a release from an unacceptable situation. Embrace the beauty of belonging, you have found your niche. Your individual talent at something you truly enjoy will be discovered.

SAGITARIUS (November 22 - December 21): Feelings of deja vu. Juggling more than ever before. Make time and space for new priorities. Functional can be aesthetically pleasing. Flowing with the natural cycle of your life is less exhausting than trying to create quick results.

CAPRICORN (December 22 - January 19): You may feel like something is missing, though it looks like you have it all. Get in touch with your roots. Give yourself a goal, set your sites and start working towards something. A sense of purpose needs to be created over and above taking care of the daily necessities.

AQUARIUS (January 20 - February 18): An opportunity for growth comes disguised as a daunting challenge that asks you to trust in yourself. You learn to honor your strengths and special qualities instead of downplaying them. Be yourself and refuse to accept or try to meet extreme demands.

PISCES (February 19 - March 20): Discover and appreciate what you do best. Contentment comes when you leave what you can't control in the hands of those who can. Sometimes real prowess is evidenced by restraint. Use the right degree of power, no more, no less.

GRAND & TOY
A Boise Cascade Office Products Company.
YOUR OFFICE SUPPLY DEALER...
- Office Supplies.
- Copy Paper.
- Computer Supplies.
- Office Furniture / Chairs.
- Imprinted Promotional Products and more...
"TIME. MONEY. WE SAVE YOU BOTH."
Ph. 284-5100 Fax 452-8971
Order Desk 284-9510

mmmm
MARIGOLD
chinese restaurant & lounge
Great Lunches, Great Dinners
Cantonese & Szechuan Cuisine
Dine in • Take Out • Catering
1245 Inkster Blvd • 487 St. Mary's Ave
2591 Portage Ave • 245 King St
1380 Ellice Ave • 885 Henderson Hwy
718 Osborne St

Karen's Flowers
Offering 15% Off for Military & Gov't Personnel
PHONE: 586-9636
1469 MAIN STREET WINNIPEG, MANITOBA R2W 3V9 1-800-267-1927
JON (HUCK) FRAISER CITY & WORLD-WIDE DELIVERY FAX: 1-204-586-8731
www.lpgallery.mb.ca/flowers

DUMBARTON DELI & GIFT
UNIT L, 2255 NESS AVENUE
WINNIPEG, MANITOBA R3J 0Z8
Scottish Foods and Novelties
Badges, Crests, Team or Unit Logos etched on Glassware
Specialty and hard to find items located.
Dumbarton Castle
Phone: (204) 832-4420 Fax (204) 275-3355
Email: alclutha@mb.sympatico.ca

GASTHAUS GUTENBERGER
GERMAN RESTAURANT
Authentic German & continental cuisine:
schnitzel, beef rouladen, homemade spatzle,
fine German desserts, fine wines and German Beer.
Open Daily Monday - Friday 11 am - 11 pm
Saturday 4:30 pm - Midnight Sunday 11 am - 10 pm
2583 Portage Avenue (1 block west of the Moray bridge)
Phone: 888-3133 for reservations
— Special Discounts for Military Personnel —

Confederation General Insurance Brokers Ltd.
#10 - 1080 Waverley St. & Seel Ave., Winnipeg, MB., R3T 5S4
Ph: 204-475-2203
SPECIAL INSURANCE PROGRAM FOR DND PERSONNEL
Special pricing on HOME & TENANT INSURANCE for Current & Retired DND Personnel
Additional Discounts for PMQ & BARRACK BLOCK residents
CALL US TODAY FOR A QUOTE AT 475-2203
PEACE HILLS INSURANCE
"A Western Canadian Company"

Taroscopes by Nancy
For appointments call 775-8368

17 WING HAIR FORCE BARBER SHOP
- SPECIALIZING IN MILITARY HAIR CUTS -
BLDG. 90 WHYTEWOLD RD. (NEXT TO BLEACHERS)
Mon - Thurs: 9 am - 5 pm
Friday: 9:00 am - 2:30 pm
Closed on Weekends
832-5581

Telephone: (204) 888-7463
3025 NESS AVENUE
(Corner of Ness & Sturgeon Road)
Crestview Veterinary Hospital
Dr. Ab Hague
3025 Ness Avenue
Dr. Lorraine Walker
Winnipeg, MB R2Y 2G3

TRIP INSPECTION	34 ⁹⁵
TUNE-UP PARTS EXTRA. STARTING AT:	29 ⁹⁵
MOTOR VAC SERVICE FUEL INJECTION FLUSH. PARTS EXTRA.	89 ⁹⁵
BRAKE SYSTEM FLUSH PARTS EXTRA	24 ⁹⁵
COOLING SYSTEM FLUSH PARTS EXTRA	24 ⁹⁵

3CAUTO CLINIC
CAR CARE CENTRE
646 Whytefold Rd, Ph 832-8410
Open Mon - Fri 8:00am - 5:00pm
Closed Saturdays and Sundays

SERVICE IS THE SECRET OF OUR SUCCESS

CALL TODAY FOR YOUR FREE RELOCATION PACKAGE



GRANT & KELLY CLEMENTS

FATHER & DAUGHTER TEAM
CD, FRI, R.R.S, SRES
RCAF/CAF RETIRED

- One of Winnipeg's Top Producing Agents
- Top Achiever Medallion Award
- Hall of Fame Award Winner
- Re/Max Platinum Club & 100% Club each year
- Ex-Military with 26 years of service
- Selling Real Estate successfully since 1981
- Registered Relocation Specialists (R.R.S.)
- Seniors Real Estate Specialist (S.R.E.S.)
- Fellow of Real Estate Institute (FRI)
- Assisted over 2500 Home Owners
- Full Time Administrative Assistant
- Specializing in Residential Real Estate, Condos, New Homes and Out-of-Town Properties

RE/MAX REAL ESTATE INC.

300-3025 Portage Avenue., Wpg., Man. R3K 2E2

BUS: (204) 837-7000/FAX: (204) 837-7070

E-MAIL: kellyandgrant@remax-clements.mb.ca

WEBSITE: www.remax-clements.mb.ca

TOLL FREE: 1-800-361-6789

Chapman Goddard Kagan

Barristers & Solicitors

1864 PORTAGE AVENUE, WINNIPEG, MANITOBA, R3J 0H2

PH: 888-7973 FAX: 832-3461

E-Mail: cgk@mb.sympatico.ca

George E. Chapman
Alan R. Goddard
Donna G. Kagan

Kelly P. Land
Almer N. Jacksteit
F.G. Randy Woodman

Michael J. Law
Esmeralda K. Bautista
William M. Barnstead

"Our fees conform to the ERS guideline"

Representing Buyers and Sellers of Real Estate in the St. James Area for Over 60 Years

BARRY A. ROY

LAWYER and NOTARY

2643 Portage Avenue, Winnipeg MB. R3J 0P9
Phone 832-1222 Fax 832-3906

REAL ESTATE LAW, BUSINESS LAW,
FAMILY LAW, WILLS and ESTATES

20 YEARS experience serving residents of St. James

Fees conform to ERS guideline

Fly with the top guns!



DAVE LOWERY

- Customer Service is our #1 Priority
 - Registered Relocation Specialist
 - Top 1% of all Realtors in Winnipeg
 - WREB Gold Medallion Winner
 - #1 of all Century 21 Teams in Manitoba
 - #10 of all Century 21 Teams across Canada
- Catherine is Dave's full time licensed sales associate and as a military spouse, knows what's involved in a military transfer.

The Dave Lowery Team
Century 21 Bachman & Associates

453-7653

email: info@davelowery.com | www.century21bachman.com



CATHERINE JACKSON

Teamwork is the key to your success!

I look forward to assisting you with all your real estate needs.

- Relocation Specialist
- Accredited Buyer Representative
- Remax 100% Club
- WREB Medallion Award
- Seniors Real Estate Specialist (SRES)
- Member of Network of Professional Agents in other Bases



TERIE LANGEN

BRINGING FAMILIES & HOMES TOGETHER

Re/max Real Estate Inc. 300-3025 Portage Ave. Winnipeg, MB R3K 2E2

Call Toll Free 1-800-361-6789

Bus: (204) 837-7000

Fax: (204) 837-7070

email: terie@homesinwinnipeg.com

website: www.homesinwinnipeg.com



Your Residential Real Estate Specialist

- WREB GOLD MEDALLION TOP 1% OF REALTORS IN WINNIPEG
- Registered Relocation Specialist
- Full time licensed assistant
- Certified appraiser on staff
- Specializing in residential, condominiums, investment, recreation properties.

Stephen Patrick

PH: (204) 837-1366 www.patrickrealty.mb.ca

PATRICK REALTY LTD.

Serving Satisfied Customers since 1955!



NEW ARRIVALS



Obtain them at your
Base Insurance
Office in the Main
Rec Centre



Call us or drop in to:
Baldwinson Agency

Puzzled about
Manitoba
License Plates?

- Fire insurance?
- Contents?
- Pleasure items?
- Life Insurance?

BLDG 90 (REC CENTRE)

WHYTEWOLD RD
MONDAY TO FRIDAY
8:30AM TO 5:00 PM
889-2204

RE/MAX RE/MAX RE/MAX RE/MAX RE/MAX

TRANSFERRED ?

- *We Listen to YOU and HELP YOU
 - *Buy a New Home - *Sell Your own Home
 - *Arrange Mortgage - *Select Lawyer & Inspector
 - *Negotiate to protect YOUR interests
 - *Provide you with full Relocation Information
- Contact us- you Will be Glad you Did !



LEE WREN
lwren@autobahn.mb.ca

PH: 837-7000 or 1-800-361-6789
Close to both Base



AGATHA WREN
awren@autobahn.mb.ca

Registered Relocation Specialist - Member DND/RRP Referral Network - Member Re/Max 100% Club and Re/Max Hall of Fame - member Top Ten Referral Network



My clients have been #1 with me since 1973.

Up to 1500 Air Miles FREE...
when you buy or sell with me.

Call Don now for your Complimentary Package

Toll Free: 1-877-220-4122

Office: (204) 987-2121

E-mail: dec@escape.ca



Market Value
Appraiser
Residential



Don Carriere



Registered Relocation Specialist
Trudy M. Johnson B.A.

WREB AWARD WINNER | RE/MAX HALL OF FAME | RE/MAX 100% CLUB

25TH YEAR OF SUCCESS IN REAL ESTATE SALES

Toll Free 1 800 361 6798

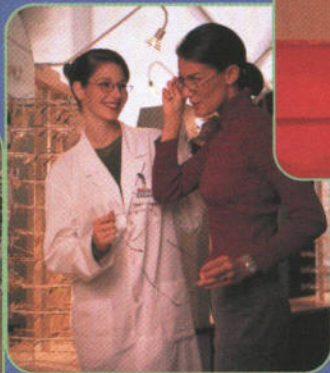
Bus 204 981 1529

Fax 204 895 3675

Email trudyj@mb.sympatico.ca or visit www.trudyj.com

SPECIAL OFFER FOR EMPLOYEES OF THE DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE

This offer expires
June 30, 2002.



Sign up today for a
Costco Membership
and receive 15 months of
membership for the price of 12
THAT'S 3 MONTHS FREE!

COSTCO[®]
WHOLESALE

HOW TO JOIN

Fill out THIS membership
application and

**BRING IT IN
OR
MAIL IT IN**

before June 30, 2002

Costco Wholesale
PO Box 5029
LCD Merivale
Ottawa, ON K2C 4E9

Please include your cheque
and completed application.

Gold Star Membership Fee

Atlantic provinces:
\$50 + \$7.50 (15% HST) = \$57.50
Quebec:

\$50 + \$3.50 (7% GST) + \$4.01
(7.5% QST) = \$57.51

All other provinces:
\$50 + \$3.50 (7% GST) = \$53.50



If at any time you are not
completely satisfied, we will
refund your entire current
year's membership fee.

Experience the quality difference!

Dear employee of the department of National Defence,

Costco Wholesale would like to introduce you to a world of great
warehouse savings.

With a Costco Gold Star membership, you can enjoy great savings
on thousands of top-quality, brand-name products from Kodak,
Lagostina, Sony and Sealy. Also, don't forget our services such as
Photo Centre, Optical Centre, in-house Bakery and Tire Centre.

Whether you are looking for household products, clothing, electronic
and computer equipment or groceries, you'll find it all under one roof
at Costco.

For more information about Costco,
call 1 800 463-3783



A P P L I C A T I O N

✂

Last name		First name	
Type of ID and #			
Mailing address			
City	Province	Postal code	
Phone number			
E-mail		@	
Spouse's* last name		Spouse's* first name	
Spouse's* type of ID and #			

FREE

Annual membership fee is just \$50 (plus taxes) and includes a FREE Spouse* card.
*A spouse refers to either a spouse or a family member 18 years of age or older living at the same address.
Qual. org. code: 822048 — Awareness code: 50284

Thanks for joining us!

COSTCO
WHOLESALE

02MK9039

